



Permadyne™ Garant™ 2:1

Polyether Impression Material
Matériau pour empreintes à base de polyéther
Material de impresión a base de poliéter

Times	Mixing min:sec	Processing time from start of mixing* min:sec	Setting time from start of mixing** min:sec	Residence time in the mouth** min:sec
Permadyne Garant 2:1		2:00	5:30	3:30
Permadyne Penta H		2:30	6:00	3:30
Permadyne heavy-bodied consistency	0:30	2:30	5:30	3:00

The working times shown are in conformity with ISO 4823:2000. Higher temperatures will shorten the working time, while lower temperatures will prolong it. We recommend a working time of 01:45 min:sec and compliance with the indicated setting time from the start of mixing to assure an ideal impression result at all times under clinical conditions.

* Start of mixing = entry of paste into the mixing tip.
 ** For product combinations, longer times are valid.

Impression Taking

- ▶ If necessary for removal of the set impression from the mouth appropriately block-out deep undercuts in interdental areas.

One Step/Two Viscosities Technique

- ▶ Load the selected material onto the impression tray according to the corresponding manufacturer instructions.
- ▶ At the same time or subsequently, apply Permadyne Garant 2:1 around the dry preparation from bottom up, keeping the tip of the Intraoral Tip immersed in the material at all times, and in contact with the surface of the tooth.
If required, fill a separate Elastomer syringe directly from the mixing tip without attaching the Intraoral Tip.
- ▶ Without delay, place the loaded tray in the mouth and hold it in place without applying pressure until setting is complete.

To remedy initial adhesion ("setting the valve"), especially with upper jaw impressions, remove the tray from the gingiva on one side in a posterior position. If this proves difficult it may be necessary to carefully blow some air or water between the impression and the gingiva.

Functional impression

- ▶ After taking a functional impression with a heavy-bodied or medium-bodied consistency polyether material, use Permadyne Garant 2:1 for precise impression taking (correction).

After Impression Taking

- ▶ Thoroughly examine and explore the sulcus of the prepared teeth and surrounding dentition. Remove any residual cured impression material from the mouth.

Hygiene

- ▶ Place the impression in a standard disinfectant solution commonly used for impressions, e.g. Impresept™, manufactured for 3M ESPE, for the period of time recommended by the manufacturer, i.e., 10 min in the case of Impresept. Excessive disinfection may damage the impression.
- ▶ After disinfection, rinse the impression under running water for approx. 15 sec.
 * Impresept is not available in all countries.

Model Preparation

- ▶ Prepare a cast from the impression with a commercial specialized stone plaster no earlier than 30 min and no later than 14 days after taking the impression. To avoid introducing bubbles into the model, briefly pre-rinse with water and dry with air before pouring. **Do not use surfactants as these impair the quality of polyether impressions and are not necessary!**
- ▶ Polyether impressions can be silver-coated, whereas copper-coating is not feasible.

Cleaning

- ▶ **Garant Dispenser:** Remove paste that has not set using an alcohol-soaked cloth. The dispenser handle and plunger can be autoclaved up to a temperature of 135°C/275°F. Disassemble the dispenser before autoclaving. Glutaraldehyde-based solutions can be used for disinfection.
- ▶ **Impression Tray:** The adhesive can be removed from impression trays using acetone.

Notes

- **Turning or reattaching the mixing tip without subsequent impression taking may lead to carry-over of paste and clogging.**
- At storage temperatures below 18°C/64°F, the pastes may contract such way that precise dosing cannot be guaranteed even at room temperature.
- Direct exposure to sunlight and damp storage conditions may damage the impression.
- Polyether impressions should not be exposed to solvent-containing liquids, as this may result in swelling and imprecise modelling.
- 3M ESPE polyether materials may only be combined with 3M ESPE polyethers. The working and setting times of the individual products must be strictly observed.

Precautionary Measures

If an adverse reaction is observed in a patient, discontinue use of the product in this patient.

3M ESPE MSDSs can be obtained from www.mmm.com or contact your local subsidiary.

Storage and Stability

Store the product at 18-25°C/64-77°F. **Do not refrigerate!** Do not use after the expiration date. Store impressions dry and below 30°C/86°F in the dark.

Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of June 2006

FRANÇAIS

Description du produit

Permadyne™ Garant™ 2:1, fabriqué par 3M ESPE, est un matériau polyéther pou empreintes, de consistance fluide, proposé en cartouche Garant. Rapport du mélange 2:1 pâte base:pâte catalyseur.

☞ Pour plus de détails sur les produits mentionnés ci-après, voir leur notice d'utilisation respective. Conserver la notice d'un produit pendant toute la durée de son utilisation.

Domaines d'application

- Prises d'empreintes pour la réalisation d'incrustations, de couronnes, de ponts et de facettes prothétiques
- Empreintes fonctionnelles

Préparation

Doseur/Cartouche Garant™, fabriqué pour 3M ESPE:

- ▶ Lorsque vous entamez une cartouche neuve et avant tout nouveau mélange, commencez par extruder une première quantité de pâte sans canule de

mélange jusqu'à ce que les deux composants sortent de façon régulière. Retirez si nécessaire le bouchon de pâte.

- ▶ Ensuite, montez la canule de mélange blanche Garant™ et l'embout d'application blanc Garant™, les deux produits fabriqués pour 3M ESPE.

Porte-empreintes

On peut utiliser tout type de porte-empreinte employé généralement pour les empreintes de précision.

- ▶ Pour une adhérence suffisante, appliquer sur le porte-empreinte une fine couche d'adhésif de polyéther, fabriqué par 3M ESPE, et laisser sécher complètement (au moins 30 à 60 secondes, le temps de séchage idéal étant de 15 minutes).

Rétraction

Les produits de rétraction appropriés sont des solutions à base de chlorure hydroxyde d'aluminium ou de sulfate d'aluminium.

Une rétraction avec des fils ou des anneaux contenant de l'épinéphrine (adrénaline), du sulfate de 8-hydroxyquinoline ou du sulfate ferrique-III peut entraver la prise des matériaux pour empreinte à base de polyéther.

- ▶ Sécher les parties dont il faut prendre l'empreinte.
- ▶ Les préparations sous-gingivales doivent être traitées préalablement avec des fils ou des anneaux de rétraction.

▶ Avant de prendre l'empreinte, ôter les restes du produit de rétraction en rinçant abondamment puis sécher.

Temps	Mélange	Temps de traitement à partir du début du mélange*	Temps de prise à partir du début du mélange*	Durée de séjour en bouche**
	min:sec	min:sec	min:sec	min:sec
Permadyne Garant 2:1		2:00	5:30	3:30
Permadyne Penta H		2:30	6:00	3:30
Permadyne consistance épaisse	0:30	2:30	5:30	3:00

Les temps de travail indiqués sont conformes à ceux de la norme ISO 4823:2000. Si la température ambiante est plus élevée, le temps de préparation total diminue; il augmente lorsque la température est plus basse. Le temps de travail recommandé est de 1:45 (min:sec). Pour obtenir en tout temps d'excellentes empreintes dans des conditions cliniques, il faut respecter le temps de prise indiqué à partir du début du mélange.

* Début du mélange = entrée de la pâte dans la canule de mélange.
 ** Dans le cas de produits combinés, c'est le temps le plus long qui est approprié.

Prise d'empreinte

- ▶ Si c'est nécessaire pour désinsérer l'empreinte de la bouche, après la prise, combler les zones de contre-dépressions importantes au niveau des espaces interdentaires de manière appropriée.

Technique de double mélange

- ▶ Remplir le porte-empreinte avec le matériau voulu en respectant les instructions figurant dans la notice d'utilisation correspondante.
- ▶ Simultanément ou après, appliquer Permadyne Garant 2:1 en partant du bas de la préparation asséchée. Veiller à ce que la pointe de l'embout d'application demeure toujours plongée dans la pâte et appliquer en maintenant le contact avec la surface de la dent. **Si nécessaire, remplir une seringue à élastomère séparée directement à partir de la canule de mélange, sans embout d'application.**
- ▶ Immédiatement après, positionner en bouche le porte-empreintes puis le maintenir en position sans appuyer jusqu'à la prise.

Pour supprimer l'adhérence de départ («*tassement de la valve*»), en particulier lors des prises d'empreinte de la mâchoire supérieure, détacher le porte-empreintes du côté postérieur de la gencive. En présence de géométries difficiles, il est possible d'injecter prudemment de l'air ou de l'eau entre l'empreinte et la gencive.

Empreintes fonctionnelles

- ▶ Après prise d'empreintes fonctionnelles avec un polyéther de consistance épaisse ou moyenne, utiliser Permadyne Garant 2:1 pour prendre une empreinte de précision ou corrective.

Après avoir pris l'empreinte

- ▶ Examiner avec attention le sulcus de la préparation et des dents voisines. Éliminer scrupuleusement tous les résidus de matériau d'empreinte.

4400072366603

Instructions for Use
 Mode d'emploi
 Información de uso



3M ESPE AG
 Dental Products
 D-82229 Seefeld - Germany



3M ESPE
 Dental Products
 St. Paul, MN 55144-1000

3M ESPE Technical Hotline/MSDS Information in U.S.A. and Canada 1-800-634-2249.

3M, ESPE, Garant, Impresept and Permadyne are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.

© 3M 2006. All rights reserved.

ENGLISH

Product Description

Permadyne™ Garant™ 2:1, manufactured by 3M ESPE, is a light-bodied consistency polyether impression material supplied in the Garant cartridge. The mixing ratio is 2 volumes base paste:1 volume catalyst.

☞ For details on the products mentioned below, please refer to the corresponding Instructions for Use. These Instructions for Use should not be discarded for the duration of product use.

Areas of Application

- Impression of inlay, onlay, crown, bridge, and veneer preparations
- Functional impressions

Preparation

Garant™ dispenser/cartridge, manufactured for 3M ESPE:

- ▶ Upon use of a new cartridge and with each new mixing process, start without attaching the mixing tip by extruding a small quantity of paste until both components emerge uniformly. Remove clogged paste, if necessary.
- ▶ Subsequently, install the Garant™ Mixing Tip White and Garant™ Intraoral Tip White, both manufactured for 3M ESPE.

Impression trays:

Any impression trays generally used for precision impressions are suitable.

- ▶ For sufficient adhesion, apply a thin layer of Polyether Adhesive, manufactured by 3M ESPE, to the tray and allow to dry completely (at least 30-60 sec, 15 min drying time is ideal).

Retraction

Solutions based on aluminium hydroxide chloride or aluminium sulphate, are suitable retraction agents.

Higiène

► Plonger l’empreinte dans une solution désinfectante standard, p. ex. Impresept™*, fabricuée pour 3M ESPE. La durée d’immersion est fonction des indications du fabricant et est de 10 minutos dans le cas d’Impresept. Une durée de desinfección excesiva peut endommager l’empreinte.

► Après la desinfección, rincer l’empreinte pendant 15 sec. env. sous l’eau du robinet.

* Impresept n’est pas disponible dans tous les pays.

Fabrication du modèle

► Préparer un moule à partir de l’empreinte au plus tôt 30 minutos après la prise d’empreinte et au plus tard dans les quinze jours qui suivent avec un plâtre dur spécial en vente dans le commerce. Pour obtenir un modèle exempt de bulles d’air, le rincer brièvement à l’eau et sécher à l’air avant la coulée.
Ne pas utiliser de surfactant ; ce n’est pas nécessaire et ne ferait que nuire à la qualité des empreintes en polyéther.

► Les empreintes en polyéthers sont métallisables à l’argent. Une métallisation au cuivre n’est pas possible.

Nettoyage

► **Pistolet distributeur Garant**: Éliminez la pâte non prise avec une lingette imprégnée d’alcool. La poignée du pistolet et la crémaillère sont autoclavables jusqu’à une température maximale de 135°C/275°F ; pour ce faire, démontez préalablement le pistolet distributeur. Pour la desinfección, vous pouvez utiliser des solutions à base de glutaraldéhyde.

► **Porte-empreinte** : Vous pouvez utiliser de l’acétone pour débarrasser le porte-empreinte de son adhésif.

Remarques

• **Le fait de tourner la canule et de la remettre en place sans confectionner ensuite d’empreinte déplace de la pâte et engendre un bouchon.**

• A des températures inférieures à 18°C/64°F, les pâtes se contractent telle-ment que leur dosage exact ne peut plus être garanti, même à température ambiante.

• L’exposition directe au soleil et l’entreposage dans des conditions d’humidité risquent d’endommager l’empreinte.

• Les empreintes en polyéther ne doivent en aucun cas entrer en contact avec des liquides contenant des solvants. Il y a risque de gonflement et que les modèles perdent de leur précision.

• Les matériaux en polyéther 3M ESPE peuvent être combinés avec des polyéthers 3M ESPE. Il faut respecter impérativement les temps de prise et de travail respectifs des produits.

Mesures de précaution

Si des réactions indésirables se manifestent chez un patient, cesser d’utiliser le produit sur celui-ci.

Pour obtenir la fiche signalétique du produit 3M ESPE, consulter le site www.mmm.com ou communiquer avec la filiale locale.

Stockage et durée de conservation

Ce produit doit être conservé à une température inférieure à 18–25°C/64–77°F.
Ne pas conserver au réfrigérateur !
Ne pas dépasser la date limite d’utilisation.
Conserver les empreintes à l’abri de la lumière et de l’humidité à une tempé- rature inférieure à 30°C/86°F.

Information clients

Toute personne devra obligatoirement communiquer des informations strictement conformes à celles données dans ce document.

Garantie

3M ESPE garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. 3M ESPE NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU D’ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L’utilisateur est responsable de la détermination de l’adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l’unique obligation de 3M ESPE sera la réparation ou le remplacement du produit 3M ESPE.

Limitation de responsabilité

A l’exception des lieux où la loi l’interdit, 3M ESPE ne sera tenu responsable d’aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu’ils soient directs,

indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

Mise à jour de l’information : juin 2006

ESPAÑOL

Descripción del producto

Permadyne® Garant™ 2:1, fabricado por 3M ESPE, es un material de impresión a base de poliéter de consistencia muy fluida en cartucho Garant. La proporción de mezcla volumétrica de la pasta básica y el catalizador es 2:1.

^{es} Para mayores detalles sobre los productos mencionados a continuación, véase la respectiva información de empleo. La información de empleo de un producto tendrá que guardarse durante la aplicación.

Indicaciones

- Impresión de preparaciones Inlay, Onlay, coronas y puentes
- Tomas de impresión funcionales

Preparación

Dispensador/Cartucho Garant™, fabricado para 3M ESPE:

► Al empezar un nuevo cartucho y antes de cada nuevo proceso de mezcla, deberá extruirse una cantidad previa de pasta primeramente sin la boquilla mezcladora hasta que los dos componentes fluyan uniformemente; si es necesario, se eliminará la obstrucción originada por la pasta.

► A continuación, se montarán la cánula mezcladora blanca Garant™ y la boquilla aplicadora blanca Garant™, ambos productos fabricados para 3M ESPE.

Cubeta de impresión:

Cualquier cubeta de impresión utilizada para impresiones de precisión.

► Para una adhesión adecuada, aplicar una capa delgada de adhesivo para Polieter, fabricado por 3M ESPE, en la cubeta y dejar secar completamente (mínimo de 30–60 seg., lo ideal son 15 min.).

Retracción

Substancias retractoras adecuadas son soluciones a base de cloruro de hidróxido de aluminio o sulfato de aluminio.

Una retracción con filamentos o anillos que contienen epinefrina (adrenalina), sulfato de 8-hidroxiquinolina y sulfato de hierro-III puede impedir el fraguado de las pastas de impresión a base de poliéter.

► Mantener secas las zonas de las cuales se ha de tomar la impresión.

► Si es necesario, utilizar filamentos o anillos en el caso de preparaciones subgingivales.

► **Antes de efectuar la toma de impresión, retirar minuciosamente los restos de la substancia retractora enjuagando y secando.**

Tiempos	Mezcla	Manipulación desde el inicio de la mezcla*	Fraguado desde el inicio de la mezcla*	Duración de permanencia en la boca** min.:seg.
Permadyne Garant 2:1		2:00	5:30	3:30
Permadyne Penta H		2:30	6:00	3:30
Permadyne consistencia pesada	0:30	2:30	5:30	3:00

Los tiempos de trabajo mostrados son conformes con la norma ISO 4823:2000. Temperaturas más altas reducirán el tiempo de trabajo, mientras que las más bajas lo prolongarán. Recomendamos un tiempo de trabajo de 1,45 min y el cumplimiento del tiempo de ajuste desde el inicio de la mezcla, para asegurar en todo momento unos resultados de impresión ideales bajo condiciones clínicas.
* Inicio de la mezcla = Entrada de la pasta en la cánula mezcladora.
** En caso de combinaciones de productos tiene validez el tiempo más largo.

Toma de impresión

► Para sacar la impresión fraguada de la boca, si es necesario, desbloquear debidamente las zonas subyacentes de los espacios interdentales.

Técnica de la mezcla doble

► Cargar la cubeta de impresión con el material deseado siguiendo las indicaciones de la correspondiente información de empleo.

► A continuación o al mismo tiempo, circundar la preparación secada con Permadyne Garant 2:1 desde el fondo. Mantener al mismo tiempo la punta de la boquilla aplicadora siempre sumergida en la pasta y aplicar con contacto a la superficie del diente.
En caso necesario, cargar una jeringa para elastómeros separada directamente desde la cánula mezcladora sin boquilla aplicadora.

► Inmediatamente después de la circundación, colocar la cubeta rellenaada en la boca y sujetarla sin presión hasta el fraguado.

Para anular la adherencia inicial (“Poner la válvula”), particularmente en tomas de impresión del maxilar superior, soltar la cubeta de la gingiva por un lado posterior. En situaciones difíciles también se puede soplar, de manera cuidadosa, aire o agua entre la toma de impresión y la gingiva.

Toma de impresión funcional

► Después de haber efectuado la toma de impresión funcional con un poliéter de una consistencia pesada o mediana, utilizar Permadyne Garant 2:1 para la toma de impresión fina (corrección).

Tras la toma de impresión

► Examine y explore a fondo el surco gingival del diente preparado y la dentición adyacente. Retire de la boca cualquier material de impresión fraguado residua.

Higiene

► Sumergir la impresión en una solución desinfectante estándar de las habitualmente utilizadas para impresiones, por ejemplo, Impresept™ fabricado para 3M ESPE. La duración se rige por las respectivas indicaciones del fabricante; por ejemplo, en el caso de Impresept: 10 min. Los períodos prolongados de desinfección pueden causar daños a la impresión.

► Después de la desinfección deberá enjuagarse la impresión unos 15 seg. bajo agua corriente.

* Impresept n’est pas disponible dans tous les pays.

Confección del modelo

► Después de por lo menos 30 minutos y antes de que hayan transcurrido 14 días, llene la impresión con yeso duro para propositos especiales. Para obtener un modelo exento de burbujas, se deberá enjuagarla brevemente con agua y secarla con aire antes del vertido.
¡No utilizar tensioactivos, dado que éstos pueden perjudicar la calidad del poliéter y tampoco son necesarios!

► Las impresiones a base de poliéter pueden ser plateadas; un cobreado es imposible.

Limpieza

► **Dispensador Garant**: Eliminar la pasta no fraguada con un trapo empapado en alcohol. La empuñadura del dispensador y el vástago del pistón se pueden calentar en el autoclave hasta un máximo de 135°C/275°F, teniendo que desmontar para ello el dispensador. Para la desinfección se pueden utilizar soluciones a base de glutaraldehido.

► **Cubeta para impresiones**: El adhesivo se puede eliminar de la cubeta con acetona.

Observaciones

• **El girar o volver a colocar la cánula mezcladora en el cartucho sin realizar seguidamente a la toma de impresión, conducirá a un arrastre de la pasta y, por tanto, a la formación de obturaciones.**

• A temperaturas de almacenamiento inferiores a los 18°C/64°F, las pastas se contraen tanto, que incluso a la temperatura ambiente no se puede garantizar más una dosificación exacta.

• La incidencia directa de rayos solares y un almacenamiento en un ambiente húmedo perjudican la toma de la impresión.

• Las impresiones a base de poliéter no deberán tener contacto de ninguna manera con líquidos que contengan disolventes. Las consecuencias podrían ser un hinchamiento o modelos imprecisos.

• Los materiales a base de poliéter de 3M ESPE pueden ser combinados únicamente con poliéteres 3M ESPE. Si se hace así, es necesario mantener los tiempos de trabajo y de endurecimiento de los productos individuales.

Medidas de Precaución

En el caso de que se observe una reacción adversa en algún paciente, se debe suspender el uso del producto inmediatamente.

Para obtener las Hojas de Datos de Seguridad de los Materiales (MSDS) de 3M ESPE dirijase a nuestra página web www.mmm.com o poniéndose en contacto con su distribuidor local.

Almacenamiento y conservación

Almacenar el producto a 18–25°C/64–77°F.
¡No almacenar en la nevera!
No utilizarlo después de haber transcurrido la fecha de caducidad.
Guardar las impresiones en lugar seco en recintos oscuros bajo 30°C/86°F.

Información para clientes

Ninguna persona está autorizada a facilitar ninguna información que difiera en algún modo de la información suministrada en esta hoja de instrucciones.

Garantía

3M ESPE garantiza este producto contra defectos de los materiales y de fabricación. 3M ESPE NO OTORGARÁ NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, DE COMERCIABILIDAD O DE ADECUACIÓN A FINES PARTICULARES. El usuario es responsable de determinar la idoneidad del producto para la aplicación que desee darle. Si, dentro del período de garantía, se encuentra que este producto es defectuoso, la única obligación de 3M ESPE y la única compensación que recibirá el cliente será la reparación o la sustitución del producto de 3M ESPE.

Limitación de responsabilidad

Salvo en lo dispuesto por la Ley, 3M ESPE no será responsable de ninguna pérdida o daño producido por este producto, ya sea directo, indirecto, especial, accidental o consecuente, independientemente del argumento presentado, incluyendo los de garantía, contrato, negligencia o responsabilidad estricta.

Estado de la información: Junio de 2006